

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Halten Sie Hände, Finger und andere Körperteile fern von den beweglichen Teilen des Rollladenpanzers, um Quetschungen und Verletzungen zu vermeiden.	Keep hands, fingers and other body parts away from the moving parts of the roller shutter to avoid crushing and injury.	Gardez les mains, doigts et autres parties du corps éloignés des parties mobiles du volet roulant pour éviter les écrasements et les blessures.	Tenere le mani, le dita e altre parti del corpo lontane dalle parti in movimento della tapparella per evitare schiacciamenti e lesioni.	Houd handen, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van de bewegende delen van het rolluik om beknellingen en verwondingen te voorkomen.	Mantenga las manos, los dedos y otras partes del cuerpo alejados de las partes móviles de la persiana enrollable para evitar aplastamientos y lesiones.	Udržujte ruce, prsty a další části těla v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí rolety, aby nedošlo k rozdrčení a zranění.	Ruke, prste i druge dijelove tijela držite podalje od pokretnih dijelova rolete kako biste izbjegli prignječenja i ozljede.	Roke, prste in druge dele telesa držite stran od gibljivih delov rolet, da preprečite zmečkanine in poškodbe.	Tartsa távol kezét, ujjait és más testrészeit a redőny mozgó részeitől, hogy elkerülje a zúzódást és a sérüléseket.
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Haustiere in der Nähe des Rollladens befinden, wenn er in Bewegung ist.	Make sure that no people or pets are near the roller shutter when it is moving.	Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve à proximité du volet roulant lorsqu'il est en mouvement.	Assicurarsi che non vi siano persone o animali domestici nelle vicinanze della tapparella durante il movimento.	Zorg ervoor dat er geen mensen of huisdieren in de buurt van het rolluik zijn wanneer deze in beweging is.	Asegúrese de que no haya personas ni mascotas cerca de la persiana cuando esté en movimiento.	Zajistěte, aby se v blízkosti rolety nenacházeli žádní lidé ani domácí zvířata, když se pohybuje.	Pazite da nema ljudi ili kućnih ljubimaca u blizini rolete dok se pomiče.	Prepričajte se, da v bližini rolet, ko se premikajo, ni ljudi ali hišnih ljubljencev.	Ügyeljen arra, hogy ne legyenek emberek vagy háziállatok a redőny közelében, amikor az mozog.
Lassen Sie Kinder niemals mit dem Rollladen oder den Bedienungselementen spielen.	Never allow children to play with the roller shutter or the controls.	Ne laissez jamais les enfants jouer avec le volet roulant ou les commandes.	Non lasciare mai che i bambini giochino con la tapparella o con i comandi.	Laat kinderen nooit met het rolluik of de bediening spelen.	Nunca deje que los niños jueguen con la persiana o los controles.	Nikdy nenechte děti hrát si s roletou nebo ovládacími prvky.	Nikada ne dopustite djeci da se igraju s roletama ili upravljačem.	Otrokom nikoli ne dovolite, da se igrajo z roletami ali krmilnimi elementi.	Soha ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a redőnnyel vagy a kezelőszervekkel.
Betätigen Sie den Rollladenpanzer nur in den dafür vorgesehenen Endpositionen, um Schäden an den Lamellen oder dem Antriebssystem zu vermeiden.	Only operate the roller shutter in the intended end positions to avoid damage to the slats or the drive system.	N'actionnez le volet roulant que dans les positions finales prévues afin d'éviter d'endommager les lamelles ou le système d'entraînement.	Azionare la tapparella solo nelle posizioni finali previste per evitare danni alle lamelle o al sistema di azionamento.	Bedien het rolluik alleen in de daarvoor bestemde eindposities om schade aan de lamellen of het aandrijfsysteem te voorkomen.	Utilice la persiana enrollable únicamente en las posiciones finales previstas para evitar daños en las lamas o en el sistema de accionamiento.	Roletu provozujte pouze v určených koncových polohách, aby nedošlo k poškození lamel nebo pohonného systému.	Roletu koristite samo u predviđenim krajnjim položajima kako biste izbjegli oštećenje lamela ili pogonskog sustava.	Roletе uporabljajte samo v predvidenih končnih položajih, da preprečite poškodbe lamel ali pogonskega sistema.	A redőnyt csak a rendeltetésszerű véghelyzetben szabad működtetni, hogy elkerülje a lamellák vagy a hajtásrendszer sérülését.
Stellen Sie sicher, dass der Rollladenpanzer nicht blockiert oder behindert wird, wenn er in Bewegung ist.	Make sure that the roller shutter curtain is not blocked or obstructed when it is moving.	Assurez-vous que le rideau du volet roulant n'est pas bloqué ou obstrué lorsqu'il est en mouvement.	Assicurarsi che la tenda avvolgibile non sia bloccata o ostacolata durante il movimento.	Zorg ervoor dat het rolluikblad tijdens het bewegen niet wordt geblokkeerd of belemmerd.	Asegúrese de que la cortina de la persiana enrollable no quede bloqueada u obstruida cuando esté en movimiento.	Ujistěte se, že závěs rolety není blokován nebo blokován, když se pohybuje.	Uvjerite se da rolo zavjesa nije blokirana ili zapriječena dok se kreće.	Prepričajte se, da roletna zavesa med premikanjem ni blokirana ali ovirana.	Győződjön meg arról, hogy a redőnyfüggőny mozgás közben nincs eltömődve vagy akadályozva.
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Rollladenpanzers und der Bedienelemente, um sicherzustellen, dass alles ordnungsgemäß funktioniert.	Regularly check the condition of the roller shutter and controls to ensure that everything is working properly.	Vérifiez régulièrement l'état de la coque et des commandes du volet roulant pour vous assurer que tout fonctionne correctement.	Controllare regolarmente lo stato del guscio della tapparella e dei comandi per assicurarsi che tutto funzioni correttamente.	Controleer regelmatig de staat van de rolluikmantel en de bedieningselementen om er zeker van te zijn dat alles goed werkt.	Verifique periódicamente el estado de la carcasa y los controles de la persiana enrollable para asegurarse de que todo funcione correctamente.	Pravidelně kontrolujte stav pláště rolety a ovládacích prvků, abyste se ujistili, že vše správně funguje.	Redovito provjeravajte stanje oklopa i kontrola roleta kako biste bili sigurni da sve radi ispravno.	Redno preverjajte stanje ohišja in krmilnih elementov rolete, da zagotovite, da vse deluje pravilno.	Rendszeresen ellenőrizze a redőnyhét és a kezelőszervek állapotát, hogy minden megfelelően működjön.
Führen Sie Wartungsarbeiten nur gemäß den Herstellerangaben durch und lassen Sie Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausführen.	Carry out maintenance only in accordance with the manufacturer's instructions and have repairs carried out only by qualified personnel.	Effectuez les travaux de maintenance uniquement conformément aux instructions du fabricant et faites effectuer les réparations uniquement par du personnel spécialisé.	Eeguire i lavori di manutenzione solo secondo le istruzioni del produttore e far eseguire le riparazioni solo da personale specializzato qualificato.	Voer onderhoudswerkzaam heden alleen uit volgens de instructies van de fabrikant en laat reparaties alleen door gekwalificeerd vakpersoneel uitvoeren.	Realice los trabajos de mantenimiento únicamente según las instrucciones del fabricante y las reparaciones sólo encargue a personal especializado cualificado.	Údržbu provádějte pouze v souladu s pokyny výrobce a opravy nechte provádět pouze kvalifikovaným odborným personálem.	Održavanje provodite samo u skladu s uputama proizvođača, a popravke prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju.	Vzdrževalna dela izvajajte samo v skladu z navodili proizvajalca, popravila pa naj izvajajo le usposobljene osebe.	A karbantartási munkákat csak a gyártó utasításai szerint végezze, és a javításokat csak képzett szakemberrel végeztesse el.
Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser oder Feuchtigkeit, um elektrische Schläge zu verhindern.	To prevent electric shock, avoid contact with water or moisture.	Évitez tout contact avec l'eau ou l'humidité pour éviter les chocs électriques.	Evitare il contatto con acqua o umidità per evitare scosse elettriche.	Vermijd contact met water of vocht om elektrische schokken te voorkomen.	Evite el contacto con agua o humedad para evitar descargas eléctricas.	Vyhňte se kontaktu s vodou nebo vlhkostí, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.	Izbjegavajte kontakt s vodom ili vlagom kako biste spriječili električni udar.	Izbjegavajte kontakt s vodom ili vlagom kako biste spriječili električni udar.	Az áramütés elkerülése érdekében kerülje a vízzel vagy nedvességgel való érintkezést.

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Lassen Sie die elektrische Installation nur von einem qualifizierten Elektriker durchführen.	Have the electrical installation carried out only by a qualified electrician.	Faites réaliser l'installation électrique uniquement par un électricien qualifié.	Far eseguire l'installazione elettrica solo da un elettricista qualificato.	Laat de elektrische installatie uitsluitend uitvoeren door een gekwalificeerde elektricien.	La instalación eléctrica la debe realizar únicamente un electricista cualificado.	Elektrickou instalaci nechte provést pouze kvalifikovaným elektrikářem.	Električnu montažu smije izvesti samo kvalificirani električar.	Električno napeljavo naj izvede samo usposobljen električar.	Az elektromos szerelést csak szakképzett villanszerelő végezheti.
Fahren Sie den Rollladenpanzer bei starkem Wind, Schneefall oder Frost nicht vollständig herunter, um Beschädigungen zu vermeiden.	To avoid damage, do not lower the roller shutter completely in strong winds, snowfall or frost.	N'abaissez pas complètement le volet roulant en cas de vent fort, de neige ou de gel pour éviter tout dommage.	Non abbassare completamente la tapparella in caso di forte vento, neve o gelo per evitare danni.	Laat het rolluik bij sterke wind, sneeuw of vorst niet volledig zakken om schade te voorkomen.	No baje completamente la persiana enrollable en caso de viento fuerte, nieve o heladas para evitar daños.	Při silném větru, sněhu nebo mrazu nespouštějte roletu úplně, aby nedošlo k jejímu poškození.	Ne spuštajte roletu u potpunosti za vrijeme jakog vjetra, snijega ili mraza kako biste izbjegli oštećenje.	V močnem vetru, snegu ali zmrzali rolete ne spustite do konca, da se izognete poškodbam.	Erős szélben, hóban vagy fagyban ne engedje le teljesen a redőnyt, hogy elkerülje a károsodást.
Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Bevor Sie Produkte aufbauen und benutzen sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen	Please read the entire manufacturer's instructions carefully and follow all safety instructions provided therein. Before assembling and using products, you should carefully read all the information provided in the instructions. Warnings and safety guidelines cover some of the	Veuillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi du fabricant et suivre toutes les instructions de sécurité qui y sont indiquées. Avant d'installer et d'utiliser un produit, vous devez lire toutes les instructions d'utilisation Lisez attentivement les informations	Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso complete del produttore e di seguire tutte le istruzioni di sicurezza ivi elencate. Prima di configurare e utilizzare qualsiasi prodotto, è necessario leggere tutte le istruzioni per l'uso Leggere attentamente le informazioni	Lees de volledige gebruiksaanwijzing van de fabrikant aandachtig door en volg alle daar genoemde veiligheidsinstructies op. Voordat u producten in gebruik neemt en gebruikt, dient u alle gebruiksaanwijzingen te lezen Lees de vermelde informatie zorgvuldig	Lea atentamente todas las instrucciones de uso del fabricante y siga todas las instrucciones de seguridad que allí se enumeran. Antes de configurar y utilizar cualquier producto, debe leer todas las instrucciones de uso. Lea atentamente la información	Přečtěte si prosím pozorně celý návod k použití od výrobce a dodržujte všechny zde uvedené bezpečnostní pokyny. Před nastavením a používáním jakýchkoli produktů byste si měli přečíst všechny pokyny k použití Přečtěte si pozorně uvedené informace. Upozornění a bezpečnostní pokyny	Pažljivo pročitajte cjelokupne upute proizvođača za uporabu i slijedite sve sigurnosne upute koje su tamo navedene. Prije nego što postavite i koristite bilo koji proizvod, trebali biste pročitati sve upute za uporabu Pažljivo pročitajte navedene informacije. Upozorenja i sigurnosne smjernice	Pozorno preberite celotna navodila proizvajalca za uporabo in upoštevajte vsa tam navedena varnostna navodila. Pred namestitvijo in uporabo katerega koli izdelka preberite vsa navodila za uporabo Natančno preberite navedene informacije. Opozorila in varnostne smernice	Kérjük, figyelmesen olvassa el a gyártó teljes használati utasítását, és kövesse az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Mielőtt bármilyen terméket üzembe helyezne és használna, olvassa el az összes használati utasítást Olvassa el figyelmesen a felsorolt
Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Hersteller lässt dies explizit zu. Kinder	Products should never be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless the manufacturer's instructions for use explicitly permit this. Children should never play with products unsupervised. Cleaning and user	Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant une tension artérielle réduite. capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manque d'expérience et de connaissances sauf si les instructions d'utilisation du fabricant le permettent	I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con pressione sanguigna ridotta capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che le istruzioni per l'uso del produttore non lo consentano esplicitamente. I	Producten mogen nooit worden gebruikt door kinderen of mensen met een verlaagde bloeddruk fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis tenzij de gebruiksaanwijzing van de fabrikant dit uitdrukkelijk toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht met	Los productos nunca deben ser utilizados por niños o personas con presión arterial reducida. capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento a menos que las instrucciones de uso del fabricante lo permitan explícitamente. Los	Produkty by nikdy neměly používat děti nebo lidé se sníženým krevním tlakem fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí pokud to návod výrobce k použití výslovně nepovoluje. Děti by si nikdy neměly hrát s výrobky bez dozoru.	Proizvode nikada ne smiju koristiti djeca ili osobe sa sniženim krvnim tlakom fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili nedostatak iskustva i znanja osim ako proizvođačeve upute za uporabu to izričito dopuštaju. Djeca se nikad ne smiju igrati s proizvodima bez nadzora.	Izdelkov nikoli ne smejo uporabljati otroci ali osebe z znižanim krvnim tlakom telesne, senzorične ali duševne sposobnosti ali pomanjkanje izkušenj in znanja razen če proizvajalčeva navodila za uporabo to izrecno dovoljujejo. Otroci se nikoli ne smejo igrati z izdelki	A termékeket soha nem használhatják gyermekek vagy csökkent vérnyomású emberek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek vagy tapasztalat és tudás hiánya kivéve, ha a gyártó használati utasítása ezt kifejezetten megengedi. A gyerekek soha ne
Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.	Danger of suffocation! Packaging material is not a toy! Keep packaging material out of the reach of children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities.	Risque d'étouffement ! Le matériel d'emballage n'est pas un jouet ! Conserver le matériel d'emballage hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.	Pericolo di soffocamento! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo! Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini e delle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.	Gevaar voor verstikking! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens.	¡Peligro de asfixia! ¡El material de embalaje no es un juguete! Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.	Nebezpečí udušení! Obalový materiál není hračka! Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a osob se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.	Opasnost od gušenja! Materijal za pakiranje nije igračka! Držite materijal za pakiranje izvan dohvata djece i osoba smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti.	Nevarnost zadušitve! Embalaža ni igrača! Embalažni material hranite izven dosega otrok in ljudi z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi.	Fulladásveszély! A csomagolóanyag nem játék! A csomagolóanyagot tartsa távol gyermekektől és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyektől.